

## 日本から出国される外国人のみなさまへ

日本での滞在期間中に国民年金、厚生年金保険及び共済組合等に加入していた期間については、被保険者資格を喪失して日本を出国した場合、以下の①～④すべての条件に該当するときに脱退一時金を請求することができます。ただし、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に請求する必要があります。

- ① 日本国籍を有していない
- ② 国民年金の保険料納付済期間等<sup>※</sup>の月数又は厚生年金保険(共済組合等に加入していた期間を含む)が6月以上ある

### ※国民年金の保険料納付済期間等

国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数、保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、及び保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数を合算した月数のことをいいます。

- ③ 日本に住所を有していない  
※市区町村に転出届を提出したうえで、再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する方は請求することができますが、転出届の提出がない場合、再入国許可の有効期間が経過するまでは国民年金の被保険者とされることから、脱退一時金は請求できませんのでご注意ください。
- ④ 年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことがない

### 【提出書類】

「脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)」

### 【添付書類】

- ① パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)
  - ② 日本国内に住所を有しなくなったことが確認できる書類(住民票の除票の写し等(※))
  - ③ 「銀行名」「支店名」「支店の所在地」「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類(銀行が発行した証明書等。または、「銀行の証明」欄に銀行の証明を受けてください。)
  - ④ 基礎年金番号通知書または年金手帳等の基礎年金番号を明らかにすることができる書類
- ※ 出国前にお住まいの市区町村で転出届を提出した場合には、住民票の消除情報から、日本国内に住所を有しないことを確認できますので、添付書類②は不要です。

### 【提出時の注意事項】

出国前に日本国内から請求書を提出する場合には、住民票の転出(予定)日以降に請求書を日本年金機構へ提出してください。(脱退一時金の受給要件として、日本年金機構が請求書を受理した日に、日本に住所を有していないことが必要です。)

郵送の場合には、転出(予定)日以降に請求書が日本年金機構に到達するよう送付してください。

次ページに、脱退一時金を受け取った場合の《注意事項》を記載しています。

ご確認いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

## Japan Pension Service



<https://www.nenkin.go.jp/>

## 《脱退一時金を請求する際の注意事項》

Indonesia

以下の注意事項をご確認いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、ご請求ください。

### ① 老齢年金の受給資格期間（120月（10年）あれば日本の老齢年金を受給できます。2017年8月より、25年から10年に短縮されています。）

請求時において、年金の受け取りに必要な「受給資格期間」が120月（10年）以上ある場合、将来、日本の老齢年金を受け取ることができるため、脱退一時金を請求することはできません。「受給資格期間」が120月（10年）未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った方は、いかなる場合でも、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなります。

「受給資格期間」とは？

- ・国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間 ・厚生年金保険や共済組合等の加入期間
- ・日本の年金制度に加入していなくても受給資格期間に加えることができる期間（合算対象期間）

※合算対象期間とは、過去に日本の年金制度に加入していなかった場合などでも、資格期間に含むことができる期間です。（ただし、年金額の算定には反映されません。）

例えば、

- ・日本で永住許可を得た外国籍の方については、海外在住期間のうち、1961年4月から永住許可を取得するまでの期間（20歳以上 60歳未満の期間に限る。）
- ・日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間（詳細は「②加入期間の通算」が合算対象期間となります。その他、詳細については、年金事務所へお問い合わせください。

### ② 加入期間の通算

日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間がある方は、一定の要件のもと、加入期間を通算して日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。加入期間を通算した結果、日本の年金の受け取りに必要な受給資格期間が120月以上ある場合、脱退一時金を請求することはできません。受給資格期間が120月未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなるため、その期間を通算することができなくなります。

【日本と年金通算の社会保障協定を締結している相手国（2022年6月現在）】

ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン、スロバキア、フィンランド、スウェーデン

なお、最新の社会保障協定締結状況については、日本年金機構ホームページをご確認ください。

(<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>)

### ③ 支給額計算の上限（2021年4月より36月（3年）から60月（5年）に引き上げられました。）

脱退一時金の支給額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、**60月**を上限として計算されます。ただし、脱退一時金の支給対象とする国民年金保険料納付済期間等又は厚生年金保険及び共済組合等の合計加入期間が**2021年3月以前のみ**の期間となる場合は、**36月**を上限として計算されます。

※日本の年金制度に**61月以上**加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、支給金額は**60月**を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間が全てなくなります。（例えば、90月分の日本の年金に加入していた期間がある方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金は上限60月分が支給されますが、90月分すべての日本の年金に加入していた期間がなくなります。）

※複数回の在留を繰り返し、日本の年金制度に加入する期間が通算で**61月以上**になる予定の方で、加入期間に応じた脱退一時金の受給を希望される場合には、各在留期間終了後の帰国の都度、請求が必要になる場合があります。（例えば、3年間（36月）で第1号・2号技能実習を終了し帰国した後、特定技能1号（在留期間の上限5年）として日本に入国する方は、第2号技能実習終了後及び特定技能1号による在留期間終了後に請求することで、各加入期間に応じた支給を受けることができます。）

### 【脱退一時金にかかる所得税】

○非居住者の方が支給を受ける厚生年金保険の脱退一時金は、その支給の際に、20.42%の税金が源泉徴収されます。ただし、「退職所得の選課課税による還付のための申告書」を税務署に提出することで、源泉徴収された税金の還付を受けられる場合があります。（国民年金の脱退一時金は、源泉徴収されません。）

○申告書の提出先は、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署です。申告及び還付金の受け取りのためには、帰国前に、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署へ「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出する必要があります。（納税管理人の資格は、日本に住所地又は居所地を有すること以外に特にありません。）

「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出しないで帰国した場合には、申告時に申告書と併せて提出してください。

○申告書や届出書の様式は、国税庁ホームページ(<https://www.nta.go.jp>)に掲載しています。申告などの手続きについてご不明な点は、税務署にお尋ねください。

○脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を所得税・消費税の納税管理人に送付してください。

### 【請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合】

請求者の死亡当時、生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹、その他3親等内の親族が代わりに給付を受けることができます。ただし、本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。

## Kepada Seluruh Warga Negara Asing yang Akan Keluar dari Jepang

Untuk periode seseorang menjadi anggota Asuransi Kesejahteraan Rakyat (Kokumin Nenkin), Asuransi Kesejahteraan Pensiunan (Kousei Nenkin), atau Koperasi Gotong Royong (Kyosai Kumiai) selama ia tinggal di Jepang, klaim untuk pembayaran Uang Lump Sum dapat diajukan bila memenuhi semua syarat ① hingga ④ berikut ini, setelah ia keluar dari negara Jepang dan tidak berkualifikasi sebagai keanggotaan asuransi. Namun, perlu mengajukan klaim tersebut dalam 2 (dua) tahun sejak tanggal ia tidak memiliki alamat tempat tinggal terdaftar di Jepang.

- ① Tidak memiliki kewarganegaraan Jepang
- ② Memiliki 6 (enam) bulan atau lebih untuk banyaknya bulan sebagai masa sudah membayar premi Asuransi Kesejahteraan Rakyat dll\* atau masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan [termasuk masa keanggotaan Koperasi Gotong Royong (Kyosai Kumiai)].
  - \* Masa sudah membayar premi Asuransi Kesejahteraan Rakyat dll:
 

Merupakan penggabungan banyaknya bulan ia sudah membayar premi asuransi sebagai anggota golongan 1 (satu) dari Asuransi Kesejahteraan Rakyat secara penuh, 3/4 (tiga per empat) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 1/4 (seperempat) (25%) untuk pembayaran premi, 1/2 (seperdua) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 1/2 (seperdua) (50%) untuk pembayaran premi, dan 1/4 (seperempat) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 3/4 (tiga per empat) (75%) untuk pembayaran premi.
- ③ Orang yang tidak mempunyai tempat tinggal di Jepang
  - \* Mereka yang menyerahkan laporan pindah keluar kepada kantor kota/kelurahan/cho/desa setempat dan meninggalkan Jepang dengan izin masuk kembali dapat mengajukan klaim Pembayaran Lump Sum. Warga negara asing, biasanya, dianggap bertanggung menurut Asuransi Kesejahteraan Rakyat hingga kedaluwarsa dari masa berlaku izin masuk kembalinya. Karena itu, mereka tidak dapat mengajukan klaim Pembayaran Uang Lump Sum.
- ④ Belum pernah memiliki hak menerima uang asuransi kesejahteraan (termasuk uang santunan untuk penyandang cacat)

### [Dokumen yang Perlu Diserahkan]

“Surat Klaim Uang Lump Sum (Asuransi Kesejahteraan Rakyat / Asuransi Kesejahteraan Pensiunan)”

### [Surat Lampiran]

- ① Foto-copy lembaran paspor (halaman yang menjelaskan nama lengkap, tanggal lahir, kewarganegaraan, tanda tangan, dan status izin tinggal selama di Jepang.
- ② Dokumen yang dapat membuktikan bahwa Anda tidak memiliki tempat tinggal di dalam negeri Jepang (seperti foto-copy *johyo* (sertifikat telah dihapus dari pendaftaran penduduk)\*)
- ③ Dokumen yang bisa membuktikan "Nama Bank", "Nama Cabang", "Alamat Cabang", "Nomor Rekening" dan "Nama Pemilik Rekening dari Pengaju Klaim sendiri" (surat keterangan yang diterbitkan oleh bank atau mintalah stempel dari bank pada blangko "Cap Bukti Rekening Bank".)
- ④ Dokumen yang menerangkan nomor asuransi kesejahteraan dasar seperti surat pemberitahuan nomor asuransi kesejahteraan dasar atau buku asuransi kesejahteraan dasar.
  - \* Tidak perlu dokumen lampiran ②, bagi Anda yang sudah menyerahkan laporan pemindahan keluar (*tenshutsu todoke*) di kantor kota/kelurahan/cho/desa di mana anda tinggal sebelum berangkat Jepang, dapat dikonfirmasi bahwa Anda tidak tinggal di Jepang lagi dari informasi riwayat penghapusan kartu penduduk.

### [Apa yang Harus Diperhatikan pada Penyerahan]

Apabila Anda mengajukan klaim dari dalam negeri Jepang sebelum berangkat Jepang, harap mengajukan klaim tersebut ke Japan Pension Service (Layanan Pensiun Jepang) **sesudah tanggal (rencana) pemindahan keluar yang tercantum pada juminhyo (sertifikat penduduk) Anda.** (Sebagai persyaratan penerimaan uang lump-sum, Anda perlu tidak memiliki tempat tinggal di Jepang pada tanggal di mana kami menerima klaim Anda.)

Dalam kasus Anda melakukan prosedur melalui pos, harap Anda mengirim supaya surat permintaan Anda dapat sampai di Japan Pension Service (Layanan Pensiun Jepang) setelah tanggal pemindahan keluar (rencana).

**Di halaman berikut tercatat “berbagai poin Anda harus perhatikan” apabila Anda menerima uang lump sum. Harap membaca dengan seksama, dan memperhatikan bagaimana penerimaan pensiun di masa depan, baru memutuskan mengenai klaim Uang Lump Sum.**

## << Perhatian Apabila Mengklaim Uang Lump Sum >>

Indonesia

Harap membaca perhatian berikut ini dengan seksama, dan memperhatikan bagaimana penerimaan pensiun di masa depan, baru memutuskan mengenai klaim Uang Lump Sum.

### ① Masa Kualifikasi untuk Pensiun Hari Tua (Apabila ada 120 bulan (10 tahun), Anda dapat menerima jaminan kehidupan hari tua Jepang. Sejak Agustus 2017, jangka waktu tersebut diperpendek dan dijadikan 10 tahun dari asalnya 25 tahun.)

Anda tidak dapat mengajukan klaim Uang Lump-Sum apabila Anda memiliki "masa kualifikasi penerimaan/Jukyu shikaku kikan" selama 120 bulan (10 tahun) atau lebih yaitu yang dibutuhkan untuk menerima manfaat pensiun pada saat mengajukan klaim, karena sudah dapat menerima jaminan kehidupan hari tua di masa depan.

Bagi Anda yang memiliki "masa kualifikasi penerimaan" tersebut kurang daripada 120 bulan (10 tahun), Anda dapat mengajukan klaim uang lump-sum, namun bagi Anda yang menerima manfaat uang lump-sum, dalam kasus apapun, Anda kehilangan semua periode keanggotaan pensiun Jepang sebelum mengajukan klaim uang lump-sum.

"Masa Kualifikasi" adalah ...

◎ Masa di mana premi Asuransi Kesejahteraan Rakyat sudah dibayar dan masa yang dibebaskan pembayaran

◎ Masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan dan/atau Koperasi Gotong Royong

◎ Masa yang dapat digabungkan sebagai masa kualifikasi walaupun tidak menjadi anggota di sistem pensiun Jepang (Masa Objektif Gabungan)

\*Masa Objektif Gabungan / Gassan Taishou Kikan" adalah masa yang dapat digabungkan dengan masa kualifikasi, walaupun tidak menjadi anggota sistem pensiun Jepang sebelumnya. (Namun tidak akan dipakai untuk perhitungan jumlah pensiun)

Misalnya,

• Bagi warga asing yang sudah memiliki izin tinggal permanen, masa antara April 1961 dan saat dia memperoleh izin tinggal permanen (dibatasi masa usia 20 (dua puluh) tahun atau lebih dan kurang dari usia 60 (enam puluh) tahun);

• Masa keanggotaan asuransi pensiun dari negara-negara yang terikat Kesepakatan Penjumlahan Asuransi dengan Jepang (lihat "② Penjumlahan masa keanggotaan" untuk perincian);

akan menjadi Masa Objektif Gabungan. Untuk informasi yang lebih rinci, hubungi kantor pensiunan.

### ② Penjumlahan Masa Keanggotaan

Orang yang memiliki masa keanggotaan asuransi pensiun dari negara-negara yang terikat Kesepakatan Penjumlahan Asuransi dengan Jepang dapat menjumlahkan masa keanggotaan dan mungkin menerima uang pensiun dari kedua Jepang dan negara yang terikat kesepakatan dengan sesuai syarat tertentu. Bilamana masa keanggotaan menjadi 120 bulan atau lebih sebagai hasil penjumlahan, yang merupakan kebutuhan masa kualifikasi penerimaan untuk manfaat pensiun Jepang, maka Anda tidak dapat mengklaim uang lump-sum. Apabila masa kualifikasi penerimaan tersebut kurang dari 120 bulan, Anda dapat mengklaim untuk uang lump-sum, namun apabila sudah menerima Uang Lump Sum, maka masa yang menjadi dasar perhitungan Uang Lump Sum tidak dapat ikut dijumlahkan, sebab keseluruhan masa sebelum mengajukan klaim Uang Lump Sum tidak berlaku sebagai masa keanggotaan pensiun.

#### [Negara-negara mitra yang mengikat Kesepakatan Jaminan Sosial untuk Penjumlahan Asuransi dengan Jepang (Per Bulan Juni 2022)]

Jerman, Amerika Serikat, Belgia, Perancis, Kanada, Australia, Belanda, Ceko, Spanyol, Irlandia, Brazil, Swiss, Hongaria, India, Luksemburg, Filipina, Slovakia, Finlandia, dan Swedia.

Untuk status terkini terkait Kesepakatan Jaminan Sosial, silakan lihat situs Japan Pension Service.

(<https://www.nenkin.go.jp/international/agreement/status.html>)

### ③ Batas Maksimal Perhitungan Jumlah Pembayaran (telah ditingkatkan hingga 60 (enam puluh) bulan (5 tahun) sejak April 2021, sebelumnya 36 bulan (3 tahun))

Jumlah yang diterima untuk Uang Lump Sum dihitung sesuai banyaknya bulan selama keanggotaan sistem pensiun Jepang, dengan batas maksimal **60 (enam puluh) bulan**. Akan tetapi, masa keanggotaan total yang terdiri dari masa sudah membayar premi Asuransi Kesejahteraan Rakyat dll, atau penjumlahan masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan dan Koperasi Gotong Royong yang dianggap sebagai objektif pembayaran uang lump sum, **hanya pada masa sebelum Maret 2021**, akan dihitung dengan batas maksimal **36 (tiga puluh enam) bulan**.

\* Apabila siapa yang berkeanggotaan sistem pensiun Jepang selama jangka lama (**61 bulan atau lebih**) mengajukan klaim uang lump-sum, jumlah pembayaran uang lump sum akan dihitung berdasarkan **60 bulan** saja sebagai batas maksimal, bahkan seluruh masa keanggotaan pensiun Jepang sebelum diajukannya klaim Uang Lump Sum tidak berlaku sebagai masa keanggotaan pensiun. (Contohnya, dalam kasus seorang yang memiliki masa keanggotaan pensiun Jepang selama total 90 bulan mengajukan klaim uang lump-sum, uang lump-sum untuk masa 60 bulan akan dibayar sebagai batas maksimum, namun semua masa keanggotaan pensiun Jepang selama 90 bulan akan hilang.)

\* Bagi Anda yang berencana tinggal di Jepang total masa keanggotaan sistem pensiunan di Jepang selama 61 (enam puluh satu) bulan atau lebih lama dengan tinggalnya di Jepang multipel kali, serta hendak menerima pembayaran uang lump sum sesuai dengan masa keanggotaan, Anda perlu mengajukan permintaan setiap kali Anda selesai masa tinggal di Jepang dan pulang. (Contohnya: Apabila Anda selesai berpartisipasi kegiatan Pelatihan Praktek Kerja kategori (i) dan (ii), dan akan berpartisipasi kegiatan Pekerja Berketerampilan Spesifik (i) (batas maksimal masa tinggal 5 tahun), serta hendak menerima pembayaran berdasarkan masa keanggotaan, Anda perlu mengajukan permintaan saat penyelesaian Pelatihan Praktek Kerja kategori (ii), selainnya juga setelah penyelesaian Pekerja Berketerampilan Spesifik (i).)

### [Mengenai Pajak yang Dikenakan terhadap Uang Lump Sum]

○ Bagi siapa merupakan non-residence yang akan menerima uang lump sum Asuransi Kesejahteraan Pensiunan, pada pembayaran uang lump sum tersebut, pajak penghasilan dipotong sebesar 20,42 %. Namun, pajak penghasilan yang telah dipotong dapat dikembalikan melalui menyerahkan "Surat Laporan untuk Pengembalian Uang Pajak melalui Perpajakan Pilihan terhadap Uang Pesangon". (untuk Uang Lump Sum Asuransi Kesejahteraan Rakyat, pajak penghasilan tidak dipotong.)

○ Alamat tujuan untuk laporan tersebut akan menjadi kantor pajak yang berwenang wilayah alamat berkependudukan atau alamat tinggal terakhir di Jepang. Untuk pelaporan dan/atau penerimaan pengembalian uang, "Surat Laporan Pengurus Pembayaran Pajak untuk Pajak Penghasilan dan Pajak Konsumsi" harus diserahkan di kantor pajak yang berwenang wilayah alamat berkependudukan atau alamat tinggal terakhir di Jepang, sebelum pulang ke negara asal. (Persyaratan-persyaratan untuk Pengurus Pembayaran Pajak hanyalah siapa yang berkependudukan atau beralamat tinggal di dalam negara Jepang dan tidak ada persyaratan lain.) Apabila telah pulang di negara asal tanpa menyerahkan "Surat Laporan Pengurus Pembayaran Pajak untuk Pajak Penghasilan dan Pajak Konsumsi", surat tersebut bersamaan dengan surat laporan untuk pengembalian tersebut harus diserahkan.

○ Formulir-formulir laporan tersebut disediakan pada situs web Badan Pajak Nasional (<https://www.nta.go.jp>). Untuk informasi yang lebih rinci, silahkan hubungi kantor pajak.

○ Kami mengirim "Surat Pemberitahuan Klaim Pembayaran Uang Lump-Sum", serentak bersama dengan itu juga kami setorkan Uang Lump-Sum, maka kirimkan Surat Pemberitahuan asli tersebut kepada Pengurus Pembayaran Pajak untuk Pajak Penghasilan dan Pajak Konsumsi.

### [Apabila Pengaju Klaim Meninggal Dunia Tanpa Menerima Pembayaran Uang Lump Sum]

Suami/istri, anak, orang tua, cucu, kakek/nenek, saudara kandung atau kerabat sedarahnya hingga derajat ketiga yang berbagi nafkah dengan pengaju klaim saat ia meninggal dunia, dapat menerima pembayaran uang tersebut atas namanya. Aturan ini berlaku hanya bila pengaju klaim menyerahkan formulir klaim sebelum ia meninggal dunia.

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき(日本国内に住所を有しなくなった日)から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 保険料納付済期間等の月数(※)が合計して6月以上あって、年金を受ける権利を有したことがない方が対象になります。

※保険料納付済期間等の月数とは

請求日の前日において、請求日の属する月の前月までの第1号被保険者としての被保険者期間にかかる

- ・ 保険料納付済期間の月数
- ・ 保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数
- ・ 保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数
- ・ 保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数を合算した月数のことです。

《脱退一時金の支給額の計算》

最後に保険料を納付した月(基準月)が属する年度と保険料納付済期間等の月数に応じて、支給額を計算します。

◎2021年4月以降に基準月を有する場合の支給額

以下の式により計算します。

《計算式》

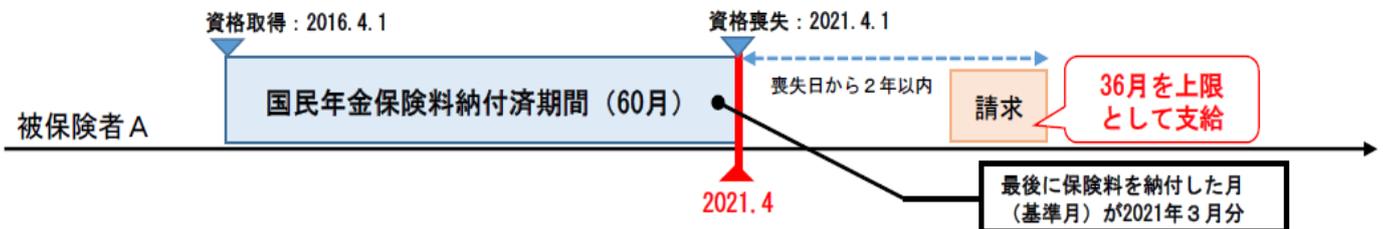
$$\text{脱退一時金支給額} = \text{最後に保険料を納付した月(基準月)が属する年度の国民年金保険料額} \times 1/2 \times \text{支給額計算に用いる数}$$

※脱退一時金の支給額計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。

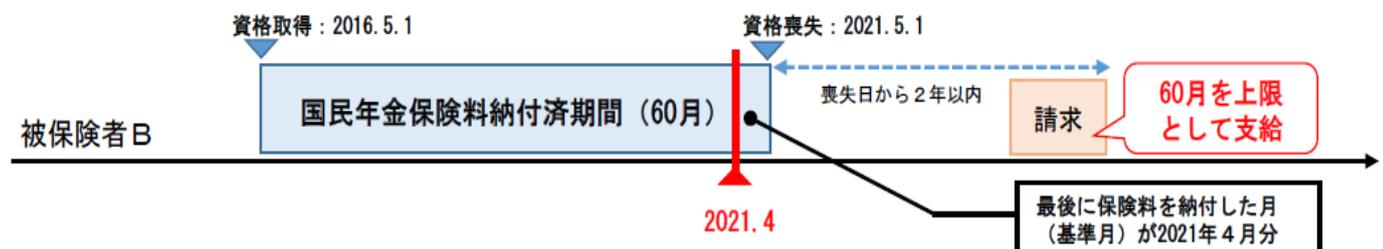
この見直しは、最後に保険料を納付した月(基準月)が2021年4月以降の方が対象となります。

最後に保険料を納付した月(基準月)が2021年3月以前の方については、これまで通り36月(3年)を上限として、支給額が計算されます。

○基準月が2021年3月以前であれば、36月(3年)を上限として支給額を決定



○基準月が2021年4月以降であれば、60月(5年)を上限として支給額を決定



【2023年4月から2024年3月までの間に基準月を有する場合の支給額】

保険料納付済期間等	支給額計算に用いる数	支給額
6月以上12月未満	6	49,560円
12月以上18月未満	12	99,120円
18月以上24月未満	18	148,680円
24月以上30月未満	24	198,240円
30月以上36月未満	30	247,800円
36月以上42月未満	36	297,360円
42月以上48月未満	42	346,920円
48月以上54月未満	48	396,480円
54月以上60月未満	54	446,040円
60月以上	60	495,600円

◎2023年3月以前に基準月を有する場合の支給額

基準月の属する年度の国民年金保険料額及び保険料納付済期間等の月数に応じて、支給額は下記の表のとおりとなります。

対象月数	支給額				
	2022年4月から2023年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2021年4月から2022年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2020年4月から2021年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2019年4月から2020年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2018年4月から2019年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額
6月以上12月未満	49,770円	49,830円	49,620円	49,230円	49,020円
12月以上18月未満	99,540円	99,660円	99,240円	98,460円	98,040円
18月以上24月未満	149,310円	149,490円	148,860円	147,690円	147,060円
24月以上30月未満	199,080円	199,320円	198,480円	196,920円	196,080円
30月以上36月未満	248,850円	249,150円	248,100円	246,150円	245,100円
36月以上42月未満	298,620円	298,980円	297,720円	295,380円	294,120円
42月以上48月未満	348,390円	348,810円	/		
48月以上54月未満	398,160円	398,640円			
54月以上60月未満	447,930円	448,470円			
60月以上	497,700円	498,300円			

※2018年3月以前に基準月を有する場合の支給額については、日本年金機構ホームページでご確認ください。

## Pembayaran Uang Lump Sum kepada Mantan Anggota Asuransi Kesejahteraan Rakyat Indonesia

- Siapa yang bukan warga negara Jepang dapat mengajukan klaim Uang Lump Sum dalam waktu 2 (dua) tahun sejak kehilangan kualifikasi sebagai anggota asuransi kesejahteraan rakyat pada terakhir kali (tanggal Anda tidak berkependudukan di Jepang lagi).
- Siapa yang memiliki 6 (enam) bulan atau lebih untuk banyaknya bulan sebagai masa sudah membayar premi pensiun dll (\*), serta belum pernah mempunyai hak menerima uang pensiun dan sebagainya, adalah yang mempunyai hak menerima Uang Lump Sum.

\*Apa yang dimaksudkan dengan “banyaknya bulan sebagai masa sudah membayar premi pensiun dll”:

merupakan penjumlahan banyaknya bulan dari:

- banyaknya bulan seseorang sudah membayar premi asuransi secara penuh;
  - 3/4 (tiga per empat) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 1/4 (seperempat) (25%) untuk pembayaran premi;
  - 1/2 (seperdua) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 1/2 (seperdua) (50%) untuk pembayaran premi; dan
  - 1/4 (seperempat) dari banyaknya bulan yang sudah dibayarkan dengan keringanan 3/4 (tiga per empat) (75%) untuk pembayaran premi,
- yang dikenakan selama masa keanggotaan sebagai anggota golongan 1 (satu) dari Asuransi Kesejahteraan Rakyat, sampai dengan bulan sebelum dari bulan klaim diajukan pada hari sebelum tanggal pangajuan.

### <<Perhitungan Jumlah yang Diterima untuk Uang Lump Sum>>

Jumlah yang diterima dihitung sesuai banyaknya bulan dari tahun fiskal di mana bulan pembayaran premi terakhir dilakukan (bulan basis) berada dan banyaknya bulan sebagai masa sudah membayar premi dll.

#### ⓄJumlah yang diterima jika mempunyai bulan basis setelah April 2021

Akan dihitung dengan rumus di bawah ini.

#### <<Rumus Perhitungan>>

Jumlah Uang Lump Sum

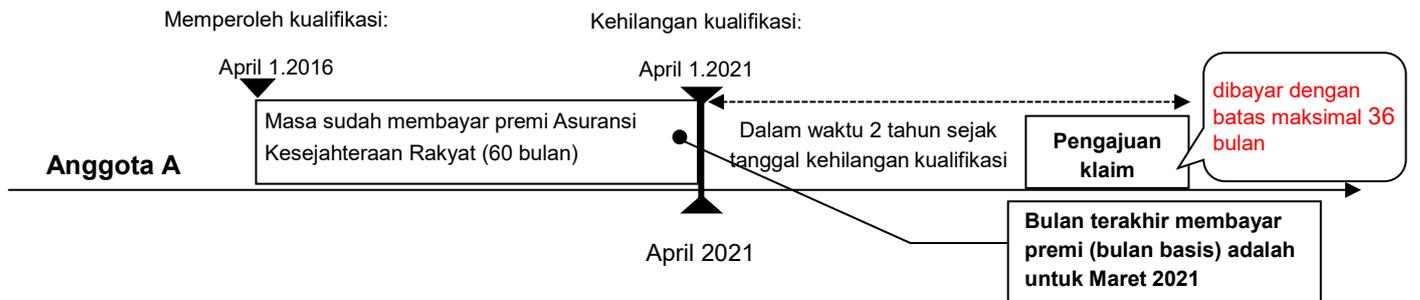
= Jumlah premi asuransi kesejahteraan rakyat dari tahun fiskal di mana bulan pembayaran premi terakhir dilakukan (bulan basis) berada  $\times$  1/2  $\times$  Angka yang digunakan untuk perhitungan jumlah yang diterima

\*Revisi peraturan perundang-undangan mengenai metode perhitungan jumlah pembayaran uang lump sum telah diluncurkan, dan batas maksimal banyaknya bulan pembayaran ditingkatkan ke 60 (enam puluh) bulan (5 tahun) dari 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun) sejak April 2021.

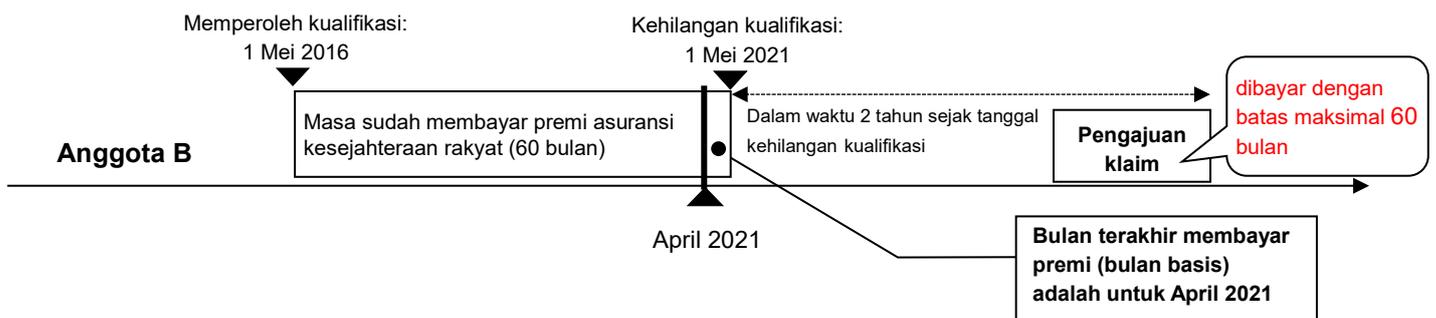
Objektif untuk revisi ini adalah siapa yang mempunyai bulan pembayaran premi terakhir dilakukan (bulan basis) jatuh pada April 2021 atau setelahnya.

Bagi Anda yang mempunyai bulan pembayaran premi terakhir dilakukan (bulan basis) jatuh pada Maret 2021 atau sebelumnya, dihitung jumlah pembayaran uang lump sum dengan batas maksimal 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun), sama seperti selama ini.

Ojika bulan basis jatuh pada Maret 2021 atau sebelumnya, akan ditentukan jumlah pembayaran lump sum dengan batas maksimal 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun).



Ojika bulan basis jatuh pada April 2021 atau setelahnya, akan ditentukan jumlah pembayaran uang lump sum dengan batas maksimal 60 (enam puluh) bulan (5 tahun).



[Jumlah yang diterima bila memiliki bulan basis di antara April 2023 dan Maret 2024]

Masa sudah membayar premi pensiun dll	Angka yang digunakan untuk perhitungan jumlah yang diterima	Jumlah yang diterima
6 bulan atau lebih dan kurang dari 12 bulan	6	49,560 yen
12 bulan atau lebih dan kurang dari 18 bulan	12	99,120 yen
18 bulan atau lebih dan kurang dari 24 bulan	18	148,680 yen
24 bulan atau lebih dan kurang dari 30 bulan	24	198,240 yen
30 bulan atau lebih dan kurang dari 36 bulan	30	247,800 yen
36 bulan atau lebih dan kurang dari 42 bulan	36	297,360 yen
42 bulan atau lebih dan kurang dari 48 bulan	42	346,920 yen
48 bulan atau lebih dan kurang dari 54 bulan	48	396,480 yen
54 bulan atau lebih dan kurang dari 60 bulan	54	446,040 yen
60 bulan atau lebih	60	495,600 yen

©[Jumlah yang diterima bila memiliki bulan basis di masa sebelum Maret 2023]

Sesuai dengan jumlah premi asuransi kesejahteraan rakyat pada tahun fiskal di mana bulan basis termasuk dan banyaknya bulan sebagai masa sudah membayar premi dll, jumlah yang diterima akan menjadi sebagai berikut ini.

Banyaknya bulan objektif	Jumlah yang diterima				
	Jumlah yang diterima bila masa pembayaran asuransi adalah dari April 2022 sampai Maret 2023	Jumlah yang diterima bila masa pembayaran asuransi adalah dari April 2021 sampai Maret 2022	Jumlah yang diterima bila masa pembayaran asuransi adalah dari April 2020 sampai Maret 2021	Jumlah yang diterima bila masa pembayaran asuransi adalah dari April 2019 sampai Maret 2020	Jumlah yang diterima bila masa pembayaran asuransi adalah dari April 2018 sampai Maret 2019
6 bulan atau lebih dan kurang dari 12 bulan	49,770 yen	49,830 yen	49,620 yen	49,230 yen	49,020 yen
12 bulan atau lebih dan kurang dari 18 bulan	99,540 yen	99,660 yen	99,240 yen	98,460 yen	98,040 yen
18 bulan atau lebih dan kurang dari 24 bulan	149,310 yen	149,490 yen	148,860 yen	147,690 yen	147,060 yen
24 bulan atau lebih dan kurang dari 30 bulan	199,080 yen	199,320 yen	198,480 yen	196,920 yen	196,080 yen
30 bulan atau lebih dan kurang dari 36 bulan	248,850 yen	249,150 yen	248,100 yen	246,150 yen	245,100 yen
36 bulan atau lebih dan kurang dari 42 bulan	298,620 yen	298,980 yen	297,720 yen	295,380 yen	294,120 yen
42 bulan atau lebih dan kurang dari 48 bulan	348,390 yen	348,810 yen	/		
48 bulan atau lebih dan kurang dari 54 bulan	398,160 yen	398,640 yen			
54 bulan atau lebih dan kurang dari 60 bulan	447,930 yen	448,470 yen			
60 bulan atau lebih	497,700 yen	498,300 yen			

\*Mengenai jumlah diterima bila memiliki bulan basis pada masa sebelum Maret 2018, lihat situs web Japan Pension Service.

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき(日本国内に住所を有しなくなった日)から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 厚生年金保険料を6月以上支払い、年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことがない方が対象になります。なお、この給付は課税の対象となります。⇒P2へ

《脱退一時金の支給額の計算》

厚生年金被保険者期間の最終月(資格喪失した日の属する月の前月)及び被保険者期間の月数に応じて以下のとおり計算されます。

《計算式》

脱退一時金支給額

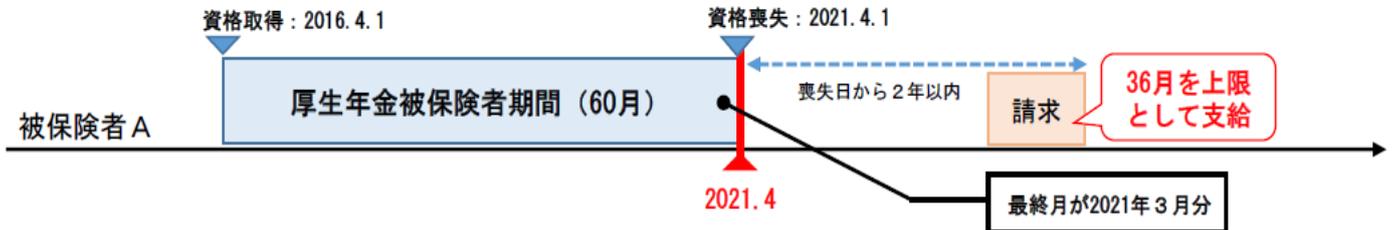
$$= \text{被保険者であった期間の平均標準報酬額}^{**} \times \text{支給率} \left( (\text{保険料率}^{***} \times 1/2) \times \text{被保険者期間月数に応じた数} \right)^{*} \left( \text{*厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率は、次の表のとおりです。} \right)$$

※脱退一時金の支給額の計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。

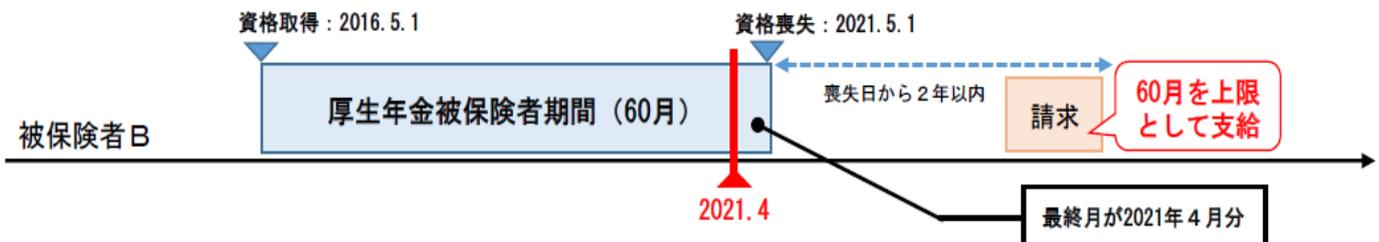
この見直しは、厚生年金被保険者期間の最終月が2021年4月以降となる方が対象となります。

厚生年金被保険者期間の最終月が2021年3月以前の方については、これまで通り36月(3年)を上限として支給額が計算されます。

○最終月が2021年3月以前であれば、36月(3年)を上限として支給額を決定



○最終月が2021年4月以降であれば、60月(5年)を上限として支給額を決定



<\*支給率>

◎最終月が 2021 年 4 月以降の場合

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上 42 月未満	36	3.3
42 月以上 48 月未満	42	3.8
48 月以上 54 月未満	48	4.4
54 月以上 60 月未満	54	4.9
60 月以上	60	5.5

◎最終月が 2017 年 9 月～2021 年 3 月の場合

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上	36	3.3

<\*\*平均標準報酬額>

- ◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が 2003 年 4 月以降の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

- ◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が 2003 年 3 月以前の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\text{2003 年 3 月以前の被保険者期間の各月の標準報酬月額} \times 1.3 + \text{2003 年 4 月以降の被保険者期間の各月の標準報酬月額標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

<\*\*\*保険料率>

最終月が 1 月～8 月の場合、前々年 10 月時点の保険料率が適用されます。  
 最終月が 9 月～12 月の場合、前年 10 月時点の保険料率が適用されます。

- Siapa yang bukan warga negara Jepang dapat mengajukan klaim Uang Lump Sum dalam waktu 2 (dua) tahun sejak kehilangan kualifikasi sebagai anggota asuransi kesejahteraan rakyat pada terakhir kali (tanggal Anda tidak berkependudukan di Jepang).
- Siapa yang sudah membayar premi Asuransi Kesejahteraan Pensiunan selama 6 (enam) bulan atau lebih, serta belum pernah mempunyai hak menerima uang pensiun (termasuk Tunjangan Penyandang Cacat), adalah yang mempunyai hak menerima Uang Lump Sum. Pembayaran ini dipungut pajak. ⇒ Lihat keterangan halaman 2

<<Perhitungan Jumlah yang Diterima untuk Uang Lump Sum>>

Jumlah yang diterima dihitung sesuai bulan terakhir masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan (bulan sebelum bulan di mana tanggal kehilangan kualifikasi termasuk) dan sesuai banyaknya bulan dari masa keanggotaan asuransi tersebut.

<<Rumus Perhitungan>>

Jumlah Pembayaran Uang Lump Sum

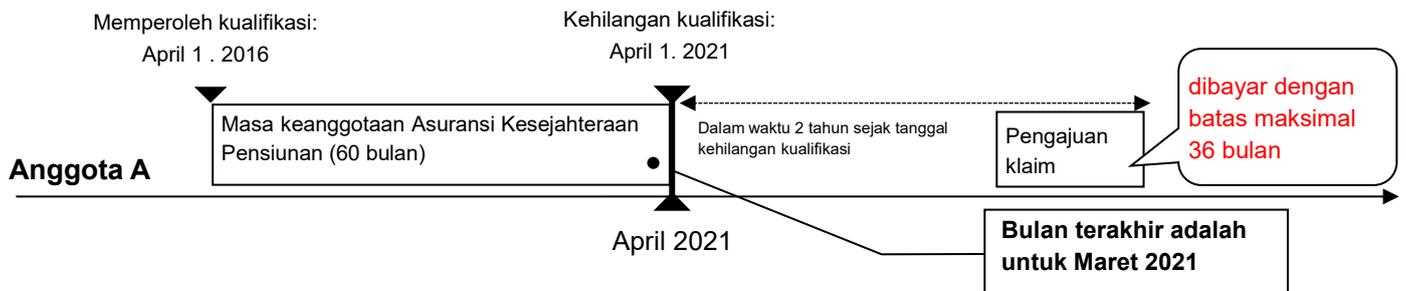
$$= \text{Rata-rata pendapatan standar}^{**} \text{ selama masa keanggotaan asuransi} \times \text{Rasio pembayaran Uang lump sum} \\ ((\text{Rasio premi asuransi}^{***} \ 1/2) \times \text{Angka sesuai banyaknya bulan masa keanggotaan asuransi})^* \text{ (*Rasio} \\ \text{pembayaran berkaitan dengan jangka waktu keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan tercantum pada tabel berikut} \\ \text{ini.)}$$

\*Revisi peraturan perundang-undangan mengenai metode perhitungan jumlah pembayaran uang lump sum telah diluncurkan, dan batas maksimal banyaknya bulan pembayaran ditingkatkan ke 60 (enam puluh) bulan (5 tahun) dari 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun) sejak April 2021.

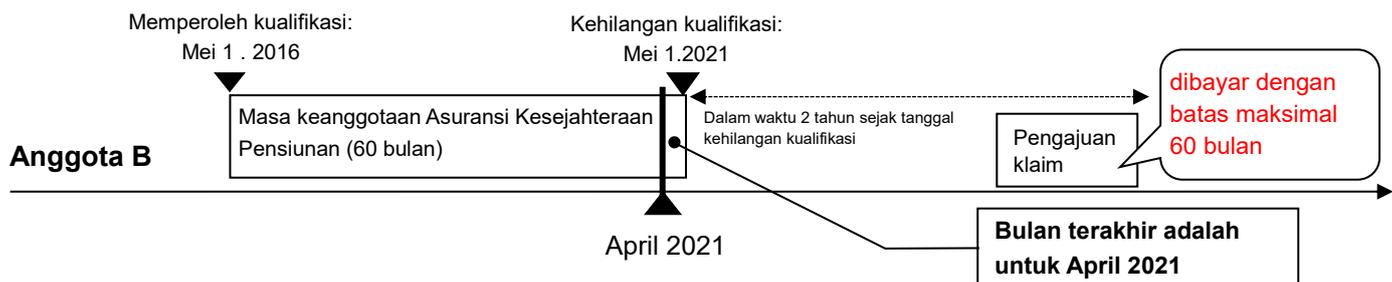
Objektif untuk revisi ini adalah siapa yang mempunyai bulan pembayaran premi terakhir dilakukan (bulan basis) jatuh pada April 2021 atau setelahnya.

Bagi Anda yang mempunyai bulan terakhir untuk masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan jatuh pada Maret 2021 atau sebelumnya, dihitung jumlah pembayaran uang lump sum dengan batas maksimal 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun), sama seperti selama ini.

○Jika bulan terakhir jatuh pada Maret 2021 atau sebelumnya, akan ditentukan jumlah pembayaran lump sum dengan batas maksimal 36 (tiga puluh enam) bulan (3 tahun).



○Jika bulan terakhir jatuh pada April 2021 atau setelahnya, akan ditentukan jumlah pembayaran uang lump sum dengan batas maksimal 60 (enam puluh) bulan (5 tahun).



<\*Rasio Pembayaran Uang lump Sum>

©Jika bulan terakhir jatuh pada April 2021 atau setelahnya

Banyaknya bulan masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan	Angka yang digunakan untuk perhitungan jumlah yang diterima	Rasio Pembayaran Uang lump Sum
6 bulan atau lebih dan kurang dari 12 bulan	6	0.5
12 bulan atau lebih dan kurang dari 18 bulan	12	1.1
18 bulan atau lebih dan kurang dari 24 bulan	18	1.6
24 bulan atau lebih dan kurang dari 30 bulan	24	2.2
30 bulan atau lebih dan kurang dari 36 bulan	30	2.7
36 bulan atau lebih dan kurang dari 42 bulan	36	3.3
42 bulan atau lebih dan kurang dari 48 bulan	42	3.8
48 bulan atau lebih dan kurang dari 54 bulan	48	4.4
54 bulan atau lebih dan kurang dari 60 bulan	54	4.9
<u>60 bulan atau lebih</u>	<u>60</u>	<u>5.5</u>

©Jika bulan terakhir jatuh di antara September 2017 dan Maret 2021

Banyaknya bulan masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunan	Angka yang digunakan untuk perhitungan jumlah yang diterima	Rasio Pembayaran Uang lump Sum
6 bulan atau lebih dan kurang dari 12 bulan	6	0.5
12 bulan atau lebih dan kurang dari 18 bulan	12	1.1
18 bulan atau lebih dan kurang dari 24 bulan	18	1.6
24 bulan atau lebih dan kurang dari 30 bulan	24	2.2
30 bulan atau lebih dan kurang dari 36 bulan	30	2.7
36 bulan atau lebih	36	3.3

<\*Rata-rata pendapatan standar>

◇Bagi siapa dengan seluruh masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunannya jatuh pada bulan April 2003 atau setelahnya :

Total dari jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan dan pendapatan bonus standar

$$\text{Rata-rata pendapatan standar} = \frac{\text{Total dari jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan dan pendapatan bonus standar}}{\text{Total banyaknya bulan masa keanggotaan}}$$

◇Bagi siapa dengan seluruh atau sebagian masa keanggotaan Asuransi Kesejahteraan Pensiunannya jatuh pada bulan Maret 2003 atau sebelumnya :

Jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan bulan Maret 2003 atau sebelumnya  $\times 1,3$

Total dari jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan bulan April 2003 atau setelahnya dan pendapatan bonus standar

$$\text{Rata-rata pendapatan standar} = \frac{\text{Jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan bulan Maret 2003 atau sebelumnya} \times 1,3 + \text{Total dari jumlah pendapatan standar bulanan untuk tiap bulan pada masa keanggotaan bulan April 2003 atau setelahnya dan pendapatan bonus standar}}{\text{Total banyaknya bulan masa keanggotaan}}$$

<\*\*\*Rasio premi asuransi>

Bila bulan terakhir jatuh pada antara bulan Januari dan Agustus, rasio premi asuransi menjadi rasio pada bulan Oktober dua tahun sebelumnya.

Bila bulan terakhir jatuh pada antara bulan September dan Desember, rasio biaya asuransi menjadi rasio pada bulan Oktober tahun sebelumnya.

Mata uang yang dipakai untuk menyetor Uang Lump-Sum ke luar negeri adalah sebagai berikut.

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

Australia	オーストラリア	Dolar Australia	オーストラリア・ドル
Austria	オーストリア	Euro	ユーロ
Belgia	ベルギー	Euro	ユーロ
Kanada	カナダ	Dolar Kanada	カナダ・ドル
Kuba	キューバ	Euro	ユーロ
Siprus	キプロス	Euro	ユーロ
Denmark	デンマーク	Krona Denmark	デンマーク・クローネ
Estonia	エストニア	Euro	ユーロ
Finlandia	フィンランド	Euro	ユーロ
Perancis	フランス	Euro	ユーロ
Jerman	ドイツ	Euro	ユーロ
Yunani	ギリシャ	Euro	ユーロ
Iran	イラン	(Yen Jepang)*	日本円
Irlandia	アイルランド	Euro	ユーロ
Italia	イタリア	Euro	ユーロ
Latvia	ラトビア	Euro	ユーロ
Lituania	リトアニア	Euro	ユーロ
Luksemburg	ルクセンブルク	Euro	ユーロ
Malta	マルタ	Euro	ユーロ
Monako	モナコ公国	Euro	ユーロ
Myanmar	ミャンマー	Yen Jepang**	日本円
Belanda	オランダ	Euro	ユーロ
Selandia Baru	ニュージーランド	Dolar Selandia Baru	ニュージーランド・ドル
Korea Utara	朝鮮民主主義人民共和国	(Yen Jepang)*	日本円
Norwegia	ノルウェー	Krona Norwegia	ノルウェー・コローネ
Portugal	ポルトガル	Euro	ユーロ
Singapura	シンガポール	Dolar Singapura	シンガポール・ドル
Slowakia	スロバキア	Euro	ユーロ
Slovenia	スロベニア	Euro	ユーロ
Spanyol	スペイン	Euro	ユーロ
Sudan	スーダン	Pound Inggris	イギリス・ポンド
Swedia	スウェーデン	Krona Swedia	スウェーデン・クローネ
Swiss	スイス	Franc Swiss	スイス・フラン
Britania Raya	イギリス	Pound Inggris	イギリス・ポンド
Selain negara-negara di atas	上記以外の国	Dolar AS	アメリカ・ドル

\*Pengiriman uang hanya dapat diterima di bank yang berada di Jepang.

日本の金融機関でのみお受け取りいただけます。

\*\*Bank mana yang dapat dikirim melalui ke Myanmar adalah 3 bank yang berikut ini. (Pada saat ini April 2023)

ミャンマーの送金可能な銀行は以下の3行です。(2023.4 現在)

Myanmar Foreign Trade Bank

Myanmar Investment and Commercial Bank

Co-Operative Bank Ltd.





Surat Lampiran (\*Dimohon melampirkan surat ① s/d ④ seperti yang dijelaskan di bawah ini tanpa kekurangan, karena kalau surat-surat tersebut tidak dilampirkan secara lengkap, kami terpaksa mengembalikan Surat Permohonan Anda.)

添付書類(①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので添付もれのないようお願いいたします。)

- ① Foto-copy lembaran paspor (halaman yang menjelaskan nama lengkap, tanggal lahir, kewarganegaraan, tanda tangan, dan status izin tinggal selama di Jepang.

パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)

- ② Dokumen yang dapat membuktikan bahwa Anda tidak memiliki tempat tinggal di Jepang lagi dalam negeri Jepang (seperti foto-copy *johyo* (sertifikat telah dihapus dari pendaftaran penduduk))

日本国内に住所を有しなくなったことを確認できる書類(住民票の除票の写し等)

◎Tidak perlu dokumen lampiran ②, bagi Anda yang sudah menyerahkan laporan pemindahan keluar (*tenshutsu todoke*) di kantor kota/kelurahan/*cho*/desa di mana anda tinggal sebelum berangkat Jepang, sebab dapat dikonfirmasi bahwa Anda tidak tinggal di Jepang lagi dari informasi riwayat penghapusan kartu penduduk.

◎出国前にお住まいの市区町村で転出届を提出した場合には、住民票の削除情報から、日本国内に住所を有しないことを確認できますので、本書類の添付は不要です。

- ③ Mintalah stempel bank pada blangko "Cap Bukti Rekening Bank" di dalam Surat Permohonan, atau lampirkanlah apa saja yang bisa membuktikan "Nama Bank", "Nama Cabang", "Alamat Cabang", "Nomor Rekening Bank", dan "**nama pemohon adalah nama pemilik rekening itu sendiri**" (surat keterangan yang diterbitkan oleh bank, dll). **Bila bank yang dimaksud ada di Jepang, nama pemilik rekening perlu ditulis dalam katakana.**

\*Anda tidak dapat menerima uang lump sum dengan Yucho Bank (Japan Post Bank)

請求書の「銀行の証明」欄に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください(銀行が発行した証明書等)。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。

※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。

- ④ Dokumen yang menerangkan nomor asuransi kesejahteraan dasar seperti surat pemberitahuan nomor asuransi kesejahteraan dasar atau buku asuransi kesejahteraan dasar.

基礎年金番号通知書または年金手帳等の基礎年金番号を明らかにすることができる書類

Tuliskan jangka waktu keikutsertaan sistem asuransi kesejahteraan umum (Asuransi Kesejahteraan Pensiunan, Asuransi Kesejahteraan Rakyat, Asuransi Pelaut, Koperasi Gotong Royong).

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。

**Riwayat (Keikutsertaan sistem asuransi kesejahteraan umum) \*Tolong isilah secara lengkap dan teliti.**

履歴(公的年金制度加入経過) ※できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Nama perusahaan (pemilik kapal) dan bila termasuk awak kapal tuliskan nama kapal. 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	2) Alamat perusahaan (pemilik kapal) atau alamat pada waktu menjadi anggota Asuransi Kesejahteraan Rakyat. 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Jangka waktu bekerja atau jangka waktu menjadi anggota Asuransi Kesejahteraan Rakyat. 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Jenis sistem asuransi kesejahteraan yang terdaftar 加入していた年金制度の種別
		Tahun 年 Bulan 月 Tanggal 日 から(Dari ~) まで(Sampai ~)	1. Asuransi Kesejahteraan Rakyat 国民年金 2. Asuransi Kesejahteraan Pensiunan 厚生年金保険 3. Asuransi Pelaut 船員保険 4. Koperasi Gotong Royong 共済組合
		Tahun 年 Bulan 月 Tanggal 日 から(Dari ~) まで(Sampai ~)	1. Asuransi Kesejahteraan Rakyat 国民年金 2. Asuransi Kesejahteraan Pensiunan 厚生年金保険 3. Asuransi Pelaut 船員保険 4. Koperasi Gotong Royong 共済組合
		Tahun 年 Bulan 月 Tanggal 日 から(Dari ~) まで(Sampai ~)	1. Asuransi Kesejahteraan Rakyat 国民年金 2. Asuransi Kesejahteraan Pensiunan 厚生年金保険 3. Asuransi Pelaut 船員保険 4. Koperasi Gotong Royong 共済組合
		Tahun 年 Bulan 月 Tanggal 日 から(Dari ~) まで(Sampai ~)	1. Asuransi Kesejahteraan Rakyat 国民年金 2. Asuransi Kesejahteraan Pensiunan 厚生年金保険 3. Asuransi Pelaut 船員保険 4. Koperasi Gotong Royong 共済組合

(Catatan) Isilah alamat tempat tinggal pada waktu menjadi anggota Asuransi Kesejahteraan Rakyat saja.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

Nomor 1 s/d. nomor 6 yang ada di dalam Surat Permohonan harus diisi.

Kalau tidak diisi semua, ada kemungkinan surat tersebut tidak diterima dan dikembalikan.

- ① “4. Nama, Tanggal Lahir dan Tempat Tinggal Pemohon” dan “5. Rekening untuk menerima kiriman Uang Lump-Sum” harus diisi dengan huruf besar dengan benar, tanpa kesalahan.
- ② Masukkan nomor asuransi kesejahteraan dasar yang tercantum pada surat pemberitahuan nomor asuransi kesejahteraan dasar atau buku asuransi kesejahteraan pada kolom nomor asuransi kesejahteraan di “6. Entri untuk surat pemberitahuan nomor asuransi kesejahteraan dasar, buku asuransi kesejahteraan, dll”.
- ③ Janganlah mengisi kolom “Diisi Kantor Asuransi”
- ④ “Nomor Asuransi Kesejahteraan Dasar dan Nomor Sistem Asuransi Kesejahteraan Yang Lain” harus Anda pakai pada saat Anda mau mengakses kami, maka catatlah nomor-nomor tersebut secara tersendiri sebelum Anda mengirim Surat Permohonan.
- ⑤ Ketika tidak mengetahui Nomor Asuransi Kesejahteraan Dasar Anda, silahkan mengisi kolom riwayat pada halaman 16.

## 記入上の注意

請求書の1~6については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返す場合があります。

- ① 「4.請求者氏名、生年月日及び住所」及び「5.脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 「6. 基礎年金番号通知書または年金手帳等の記載事項」の基礎年金番号欄には基礎年金番号通知書または年金手帳等に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ③ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。
- ⑤ 基礎年金番号がわからない場合は、16 ページの履歴欄を記入してください。

(Maret 2023)

Potong dan tempel di atas amplop pada saat Anda mengirim Surat Klaim.

切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

**(Alamat tujuan akan menjadi sama walau mengirim dari dalam negeri di Jepang.)**

(日本国内から送付する場合も送付先は同じです。)

**AIR MAIL**

**Japan Pension Service (Foreign Business Group)**

3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-Ku,

Tokyo 168-8505 JAPAN

〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3丁目5番24号  
日本年金機構(外国業務グループ)

TEL. +81 - 3 - 6700 - 1165

(Layanan telepon dalam bahasa Jepang.)